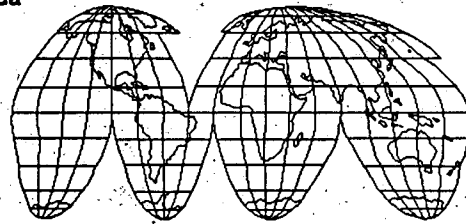




Le commerce et la politique étrangère cette semaine

This Week in Trade and Foreign Policy



du 6 au 12 août 1992

Communiqués

Le Canada participera à la session spéciale de la Commission de l'ONU sur les droits de la personne portant sur l'ex-Yougoslavie

Le 12 août 1992, N° 166

La Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a annoncé que le Canada participera à la session spéciale de la Commission des Nations Unies sur les droits de la personne, les 13 et 14 août à Genève. Le but de cette réunion d'urgence, une première pour la Commission, est d'examiner la situation des droits de la personne dans l'ancienne Yougoslavie. La délégation canadienne sera dirigée par M^{me} Anne Park, Cheffe de la délégation du Canada auprès de la Commission. «Le conflit dans l'ex-Yougoslavie a mené à de déplorables actes de violence et au déni des droits et libertés fondamentaux. L'existence de nombreux centres de détention souligne la gravité de la situation, a déclaré M^{me} McDougall. Nous voulons nous assurer que ces abus cessent.»

Accord de libre-échange nord-américain : le Canada atteint ses objectifs

Le 12 août 1992, N° 165

L'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, et ministre du Commerce extérieur, a déclaré aujourd'hui que le Canada «avait pleinement atteint ses objectifs» lors de la négociation fructueuse de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) entre le Canada, les États-Unis et le Mexique. M. Wilson a annoncé la nouvelle à Washington (DC) aujourd'hui, à l'issue des négociations menées avec ses homologues, M^{me} Carla Hills, représentante au Commerce des États-Unis, et M. Jaime Serra Puche, ministre du Commerce du Mexique. Le Canada cherchait avant tout à faciliter l'accès au marché mexicain, à protéger et à accroître les avantages obtenus dans l'Accord de libre-échange avec les États-Unis (ALE) et à faire en sorte que le Canada reste un pôle d'attraction pour les investisseurs en Amérique du Nord. «La négociation de l'ALENA a été un succès pour le Canada, a affirmé M. Wilson. Nous avons amélioré certains éléments de l'ALE sans toutefois renoncer à ce que nous avons déjà obtenu. Fort de l'accès préférentiel dont il jouira sur les marchés américain et mexicain, le Canada exercera d'autant plus d'attrait sur les éventuels investisseurs.» Des spécialistes des trois pays finaliseront le libellé juridique de l'Accord au cours des prochaines semaines. Mais les ministres se sont entendus sur ses principes et ses principaux éléments. L'Accord entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1994, après ratification par les trois pays.

**Le communiqué de presse et les documents d'accompagnement complets, ainsi que les documents suivants relatifs à l'ALENA sont disponibles gratuitement, sur demande : L'ALENA : Vue d'ensemble et description, Les partenaires de l'ALENA, Les points saillants de l'Accord de libre-échange nord-américain (fiches thématiques, secteurs et provinces). Si vous désirez obtenir cette information, veuillez composer le numéro sans frais figurant à la fin de ce bulletin.

Le Canada se réjouit des progrès en vue d'un cessez-le-feu au Mozambique

Le 11 août 1992, N° 164

L'honorable Barbara McDougall et la ministre des Relations extérieures et du Développement international, l'honorable Monique Landry, ont déclaré aujourd'hui qu'elles se réjouissaient des progrès réalisés récemment en vue d'un cessez-le-feu au Mozambique. Le président du Mozambique, M. Joaquim Chissano, et le président de la Résistance nationale du Mozambique (RENAMO), M. Afonso Dhlakama, ont signé le 7 août à Rome un accord dans lequel les deux parties s'engagent à régler toutes les questions non résolues et à signer un accord de cessez-le-feu au plus tard le 1^{er} octobre prochain. «Nous exhortons les deux parties à conclure le plus tôt possible un accord de cessez-le-feu pour mettre fin à la guerre civile tragique au Mozambique, qui dure depuis seize ans», a dit M^{me} McDougall. «Un cessez-le-feu durable aiderait le Canada et les autres donateurs à fournir des secours d'urgence à la population du Mozambique, qui subit par ailleurs la pire sécheresse à survenir depuis des décennies», a déclaré M^{me} Landry.

Octroi d'une subvention à l'orchestre symphonique du Cap-breton

Le 11 août 1992, N° 163

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures a annoncé qu'une subvention de 40 000 \$ a été accordée au groupe Cape Breton Symphony Fiddlers pour l'aider à faire une tournée au Royaume-Uni du 23 août au 13 septembre 1992. La subvention a été versée dans le cadre du Programme des relations culturelles internationales d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Ce programme appuie diverses activités dans les domaines des arts et de l'éducation ainsi que l'échange d'artistes. Les tournées comme celle du groupe Cape Breton Symphony Fiddlers aident à mettre en évidence la créativité du Canada sur le plan culturel, tant au pays qu'à l'étranger.

Déclarations

«Permettez-moi de rappeler le lien qui existe entre des accords commerciaux comme l'ALENA et la prospérité future du Canada. En termes simples, un emploi canadien sur quatre dépend du commerce. Nous sommes la huitième plus grande économie du monde, mais nous nous classons au 31^e rang des nations pour la population. Il nous faut donc absolument exporter. Et pour réussir à exporter, il nous faut non seulement des biens et des services concurrentiels, mais aussi des débouchés étrangers et des règles équitables. C'est pour ces grandes raisons que le Canada a été l'un des plus ardents partisans de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), qui établit les règles de base du commerce international. C'est aussi pourquoi nous avons négocié l'Accord de libre-échange avec les États-Unis, pour cimenter notre relation avec notre plus important partenaire commercial. Et c'est enfin pourquoi nous tentons actuellement d'améliorer l'ALE, pour établir une zone nord-américaine de libre-échange. Je suis sûr que vous y verrez, pour la plupart, une bonne affaire pour le Canada : bonne pour notre prospérité, et par conséquent, bonne pour le type de société que veulent les Canadiens. Je suis sûr également que nous saurons toujours affronter la concurrence avec succès, que ce soit sous le régime de cet accord ou de tout autre accord commercial. Tout ce que nous demandons, c'est le droit d'être présents sur les marchés et d'y affronter la concurrence, selon des règles équitables et claires.»

Allocution de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur, à la conclusion de l'Accord de libre-échange nord-américain, le 12 août 1992, N° 92/35.

À venir

- 11-12 septembre 1992 :** Réunion ministérielle sur la Coopération économique de l'Asie-Pacifique à Bangkok (Thaïlande)
- 15 septembre 1992 :** Assemblée générale des Nations Unies (New York)
- 14-15 décembre 1992 :** CSCE - Réunion du Conseil des ministres des affaires étrangères (Stockholm)

CAI
EA
T 38
Aug 6-12
1992
DOCS

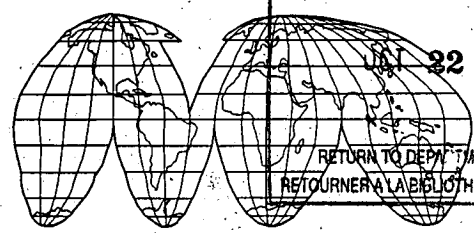


External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

**This Week
in Trade and
Foreign Policy** **Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine**



32 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

August 6 to 12, 1992

Press Releases

**NON - CIRCULATING /
CONSULTEUR SUR PLACE**

Canada to Participate in the UN Commission on Human Rights Special Session on the Former Yugoslavia

August 12, 1992, No. 166

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, announced that Canada will participate in the special session of the United Nations Commission on Human Rights (UNCHR), August 13-14 in Geneva. The purpose of this first-ever emergency session of the UNCHR is to examine the deteriorating human rights situation in the former-Yugoslavia. The Canadian delegation will be headed by Anne Park, Canada's Head of Delegation to the UNCHR. "The conflict in the former Yugoslavia has led to deplorable acts of violence and to the denial of basic rights and freedoms. The existence of numerous detention camps underlines the gravity of the situation," said Mrs. McDougall. "We want to ensure that these abuses end."

Canadian Objectives Met on North American Free Trade Agreement

August 12, 1992, No. 165

The Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, said that Canada's objectives "have been fully achieved" in the successful negotiation by Canada, the United States and Mexico of a North American Free Trade Agreement (NAFTA). Mr. Wilson made the announcement in Washington, D.C., following the successful conclusion today of negotiations with his counterparts, U.S. Trade Representative Carla Hills and Mexican Trade Minister Jaime Serra Puche. Canada's primary objectives at the NAFTA negotiations were to secure better access to the Mexican market, safeguard and improve the gains made in the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA), and maintain Canada as an attractive investment location in North America. "The NAFTA talks have been a success for Canada," Mr. Wilson said. "We have improved parts of the FTA without giving up any of the gains we already achieved under that agreement. With the preferential market access we will now have to both the United States and Mexico, Canada will be even more attractive to potential investors." The legal language of the Agreement will be worked out by experts from all three countries over the next few weeks, but the principles and main elements have been agreed on by the ministers. Following ratification of the Agreement by all three countries, it will come into force on January 1, 1994.

**The full press release and accompanying background, and the following free information on NAFTA is available upon request: NAFTA-An Overview and Description, the NAFTA Partnership, and Highlights of the North American Free Trade Agreement by issue, industry sector and province. To receive this information, please contact the toll-free number listed at the end of this newsletter.

Canada Welcomes Progress Toward Mozambican Cease-Fire

August 11, 1992, No. 164

The Honourable Barbara McDougall and the Minister for External Relations and International Development, the Honourable Monique Landry, welcomed the recent progress toward a cease-fire in Mozambique. Mozambique President Joaquim Chissano and Mozambique National Resistance (RENAMO) President Afonso Dhlakama signed an accord on August 7 in Rome, committing the two parties to resolve all outstanding issues and sign a cease-fire agreement by October 1. "We strongly urge both parties to move quickly toward the signing of a cease-fire agreement to bring an end to the tragic 16-year civil war in Mozambique," said Mrs. McDougall. "A lasting cease-fire would help Canada and other donors to deliver desperately needed relief to the people of Mozambique, who are also facing the worst drought in decades," said Mrs. Landry.

The Honourable Barbara McDougall announced that a grant of \$40,000 has been made to Cape Breton Symphony Fiddlers to assist in the group's tour of the United Kingdom from August 23 to September 13, 1992. The grant was made under the International Cultural Relations Program, which is part of External Affairs and International Trade Canada. This program supports activities in the arts and education, and exchanges of cultural personalities. Tours such as those of the Cape Breton Symphony Fiddlers help demonstrate excellence in Canadian cultural creativity, both nationally and internationally.

Statements

"Let me re-emphasize the link between trade agreements, such as the NAFTA, and Canada's future prosperity. Put simply, one in four Canadian jobs depends on trade. We are the world's eighth largest economy, with only the thirty-first largest population. We need to export. And, to export successfully, we not only need competitive goods and services, but we need access to other countries and fair rules of the road. For those important reasons, Canada has been one of the strongest supporters of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), which provides the ground rules for world trade. That is why we pushed for the Canada-U.S. Free Trade Agreement -- to cement our relationship with our biggest trading partner. And that is why we are now building on the FTA -- to establish a North American free trade area. I am confident that most of you will judge it to be a good deal for Canada -- good for our prosperity and therefore good in helping to secure the type of society that Canadians value. I am equally confident of our ability to compete successfully in this or any other trade arrangement. All we want is the right to enter markets and compete under fair and clear rules."

Notes for an Address by the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, at the conclusion of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) on August 12, 1992, No. 92/35.

Upcoming Events

September 11-12, 1992	Asia Pacific Economic Co-operation Ministerial Meeting (Bangkok, Thailand)
September 15, 1992	United Nations General Assembly (New York)
December 14-15, 1992	CSCE Council of Foreign Ministers Meeting (Stockholm)

Additional copies of the above documents can be ordered through External Affairs and International Trade Canada at (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Trade and Foreign Policy Communications Bureau of External Affairs and International Trade Canada.